Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : bilan qualitatif des véhicules italiens** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale circulaire pour TRANSCAN** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmv.fr/assets/annales/bts-mv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : bilan qualitatif des véhicules italiens

Un article présente les véhicules commerciaux et industriels italiens exposés au salon de Hanovre et les stratégies de plusieurs constructeurs. Vous devez en tirer les éléments utiles à une entreprise française qui envisage de renouveler son parc de véhicules.

Compréhension de l’écrit

Question I. En vous appuyant sur l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Votre directeur vous confie cette tâche. Longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse
Le salon de Hanovre confirme le dynamisme des constructeurs italiens, représentés par 145 exposants. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur destiné aux longues distances et conçu pour un impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, avec une conduite autonome. Iveco annonce 29 brevets et souligne le savoir-faire italien dans l’intermodalité et l’utilisation du gaz, malgré un marché incertain. Les fabricants de remorques valorisent la qualité de la production nationale. Carmosino, entreprise de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l’aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et développe l’exportation. Rolfo, l’un des trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, est spécialisé dans ce secteur. Leur transport doit respecter des réglementations propres à chaque pays. Il demande des conducteurs bien formés, capables de charger et décharger les véhicules sans les endommager. Les clients souhaitent aussi transporter voitures et fourgons en optimisant l’espace et l’efficacité. Le bilan met donc en évidence une industrie innovante, spécialisée et attentive aux enjeux environnementaux.

La note compte environ 160 mots, dans la fourchette demandée de 135 à 165. Le texte distingue les caractéristiques annoncées du Z Truck des atouts des fabricants de remorques. Vocabulaire utile : *bisarca* signifie « porte-voitures », *rimorchio* « remorque » et *tara* « tare ». La tournure « conçu pour » exprime ici une finalité ; « capables de charger et décharger » emploie l’infinitif après l’adjectif « capables ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l’innovation, la recherche de solutions durables, la qualité de fabrication et la spécialisation des véhicules et remorques.

2. Expression écrite : lettre commerciale circulaire pour TRANSCAN

Les documents présentent TRANSCAN, entreprise de transport et de logistique située à Carros, ainsi que ses services, ses moyens et ses points forts. Au service commercial, vous devez contribuer au développement de l'entreprise auprès des sociétés italiennes frontalières.

Expression écrite

Question II. À partir des documents consacrés à TRANSCAN, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes, marché que l'entreprise souhaite développer. Vous travaillez au service commercial de la société de transports TRANSCAN, basée à Carros (06), et devez mettre en avant les points forts de l'entreprise. Utilisez comme adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. Longueur demandée : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili Signori,
TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata nel cuore di una grande zona industriale delle Alpi Marittime, offre anche servizi di consegna a domicilio e di organizzazione dei trasporti.

La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, di cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Operiamo ogni giorno nel Sud-Est della Francia, di giorno e di notte, con collegamenti tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica.

Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e gestione delle merci in entrata e in uscita. Il nostro personale specializzato e i nostri strumenti informatici permettono di seguire le operazioni e consultare le scorte in tempo reale. Siamo a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Contattateci per maggiori informazioni.
In attesa di un vostro riscontro, porgiamo cordiali saluti.
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique

Aux entreprises italiennes frontalières
Objet : services de transport et de logistique

Madame, Monsieur,
TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située au cœur d'une grande zone industrielle des Alpes-Maritimes, elle propose aussi des services de livraison à domicile et d'organisation des transports.

Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous intervenons chaque jour dans le Sud-Est de la France, de jour et de nuit, avec des liaisons entre nos sites et une distribution par des véhicules équipés d'un hayon.

Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous proposons le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la gestion des marchandises entrantes et sortantes. Notre personnel spécialisé et nos outils informatiques permettent de suivre les opérations et de consulter les stocks en temps réel. Nous sommes à votre disposition pour étudier vos besoins et vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour plus d'informations. Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire : *siamo specializzati nel* signifie « nous sommes spécialisés dans » ; *disponiamo di*, « nous disposons de » ; *in attesa di*, « dans l'attente de ». Le présent décrit les activités de l'entreprise. *Per studiare* emploie l'infinitif après *per* pour exprimer le but.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, les moyens de transport et les capacités logistiques de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère, italien, du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy et les véhicules présentés à Hanovre, puis la rédaction d'une lettre commerciale en italien valorisant les services de TRANSCAN auprès d'entreprises frontalières.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse restitue les informations essentielles du document en français, de façon structurée et sans ajout hors sujet.
- La compréhension de l'article mobilise le repérage des acteurs, des innovations, des atouts industriels et des enjeux de durabilité.
- Une lettre circulaire commerciale présente clairement l'offre, les moyens et les avantages de l'entreprise pour le destinataire.
- Pour chacune des deux productions, la longueur attendue est de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée pour chaque tâche : français pour la synthèse, italien pour la lettre commerciale.
- Sélectionner les informations pertinentes des documents et éviter les détails secondaires ou les éléments inventés.
- Respecter la forme du document demandé, en particulier les codes d'une lettre commerciale pour la seconde tâche.
- Vérifier la longueur, la cohérence, la grammaire, l'orthographe et le vocabulaire professionnel avant de rendre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les idées majeures de l'article, puis regroupez-les dans un texte cohérent en français : innovations et durabilité, savoir-faire et production, spécialisation et adaptation aux besoins du transport. Reformulez les informations sans ajouter d'éléments extérieurs.

Q : Quels éléments de TRANSCAN faut-il valoriser dans la lettre en italien ?

Choisissez des atouts utiles à des entreprises clientes : transport, logistique et affrètement, implantation dans les Alpes-Maritimes, flotte, entrepôts, capacité de stockage, services spécialisés et suivi des marchandises. Présentez-les clairement et reliez-les aux besoins du destinataire.

Q : Comment gérer le temps et la limite de mots ?

Répartissez le temps entre les deux tâches, qui valent chacune 10 points, et gardez quelques minutes pour relire. Pour chaque texte, visez environ 150 mots : la tolérance autorise une production comprise entre 135 et 165 mots.

Q : Quels critères de notation faut-il surveiller ?

Le sujet précise les tâches, les langues, les documents supports et la longueur attendue, mais ne fournit pas de grille détaillée. Soignez donc la pertinence du contenu, le respect de la consigne, l'organisation du texte et la correction linguistique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmv.fr/assets/annales/bts-mv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Maintenance des Véhicules : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.